



Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d'installation



RENO



2021/10/A



.hess



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes



(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.



(D) ACHTUNG! Die Montage /Wartung der Reno Elemente darf nur bei trockener Witterung durchgeführt werden. Es dürfen keine feuchten Komponenten eingebaut werden.

(GB) CAUTION! The installation / maintenance of the Reno elements may only be carried out in dry weather. Never install components if they are damp.

(F) ATTENTION ! Le montage (maintenance) des colonnes lumineuses Reno Elements ne peut se faire que par temps sec. Aucun composant humide ne peut être monté.



(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken. Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire. Apply a little grease to the screws.

(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire. Graisser légèrement les vis.



(D) Bei Wartungsarbeiten und beim Lampenwechsel muß das Element spannungsfrei sein. Es muß Schutzkleidung getragen werden.

(GB) When performing maintenance and changing the lamp, always make sure that the power is off in the luminaire (entire column). Protective clothing must be worn.

(F) Lors de tous travaux d'entretien et lors du remplacement d'une source lumineuse, il faut absolument mettre le module hors circuit. Il faut absolument porter un vêtement protecteur.



(D) Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

(GB) To avoid hazards, a damaged outer flexible cable of this lamp may only be replaced by the manufacturer, his service representative or a comparable specialist.

(F) Pour éviter tout danger, un câble flexible extérieur endommagé de cette lampe ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste comparable.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.

(D) Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

(GB) Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

(F) Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant de lampes.



(D) Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.“

(GB) The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by him or a comparable qualified person.

(F) La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant ou un technicien de service mandaté par lui ou par une personne qualifiée comparable.



(D) Empfehlung Einbau Bewegungsfuge.
Wir empfehlen ein elastisches Fugendichtsystem zwischen Mast und Oberflächenbelag zu verwenden um Beschädigungen am Mast durch Belagsbewegungen oder durch Schwingungen des Mastes zu vermeiden.

Ausgelegt nach Merkblatt M FPgeb R2 Baugrundsätze und Ausführungen von Bewegungsfugen nach Abs.4.10 und 6.5 der FGSV Forschungsgesellschaft für Straßen- und Verkehrswesen.

(GB) Recommendation for fitting of movement joint.
We recommend an elastic joint sealig system between mast an surface layer, in order to prevent damage cosed by surface layer deformation and vibration of the mast.

Designed according to leaflet M FPgeb R2 building principles and execution of expansion joints according to paragraphs 4.10 and 6.5 of the FGSV Research Association for Roads and Transport.

(F) Joint de dilatation recommandé.
Recommandation pour l'installation de joints de mouvement.
Nous recommandons un joint élastique système d'étanchéité entre le mât et la surface
Utilisez le platelage pour éviter d'endommager le mât par les mouvements du platelage ou par les vibrations du mât.

Conçu selon les principes de construction de la brochure M FPgeb R2 et exécution des joints de dilatation selon les paragraphes 4.10 et 6.5 de l'Association de recherche FGSV pour les routes et les transports.

(D) Vorbereitende Arbeiten zum Aufstellen des Mastes entnehmen Sie bitte der separaten Empfehlung.

(GB) Please refer to the separate recommendation for preparatory work for erecting the pole.

(F) Concernant les travaux préliminaires pour l'installation du mât merci de consulter la recommandation ci-jointe.

(D)



(GB)



(F)



(D) PMMA Reinigung
Leuchtenabdeckungen aus PMMA-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

(GB) PMMA cleaning instructions
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PMMA plastic. If the PMMA is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PMMA.

(F) Conseil de nettoyage
Les couvercles de luminaire en matière plastique (de verre acrylique) sont à nettoyer exclusivement avec de l'eau et un produit vaisselle, l'éther de pétrole est autorisé en cas d'encrassements tenaces. Tout autre produit est proscriit, notamment l'emploi de détergents contenant de l'alcool (white-spirit, produits pour vitres, etc.) ou de détergents à froid qui endommageraient la surface.



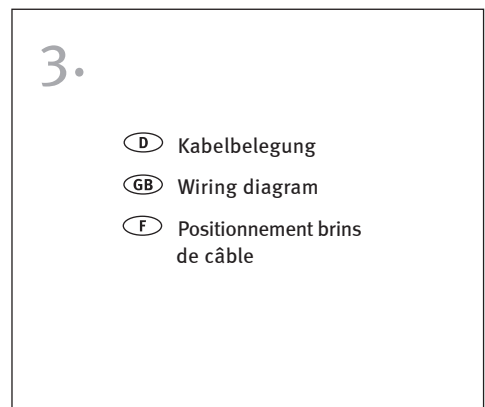
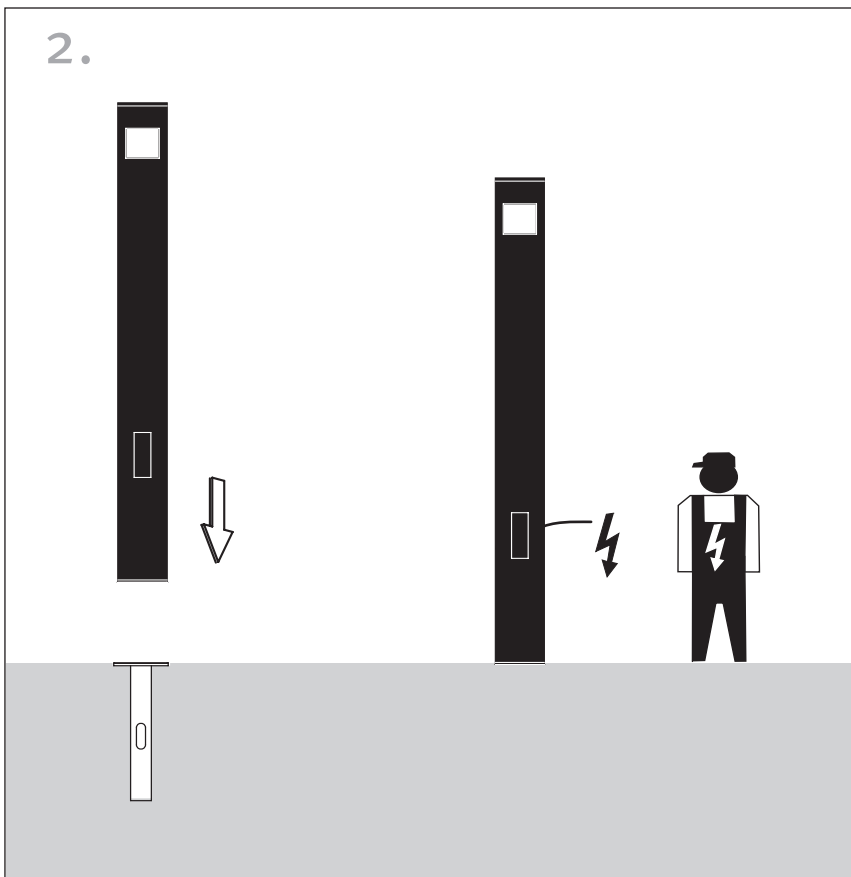
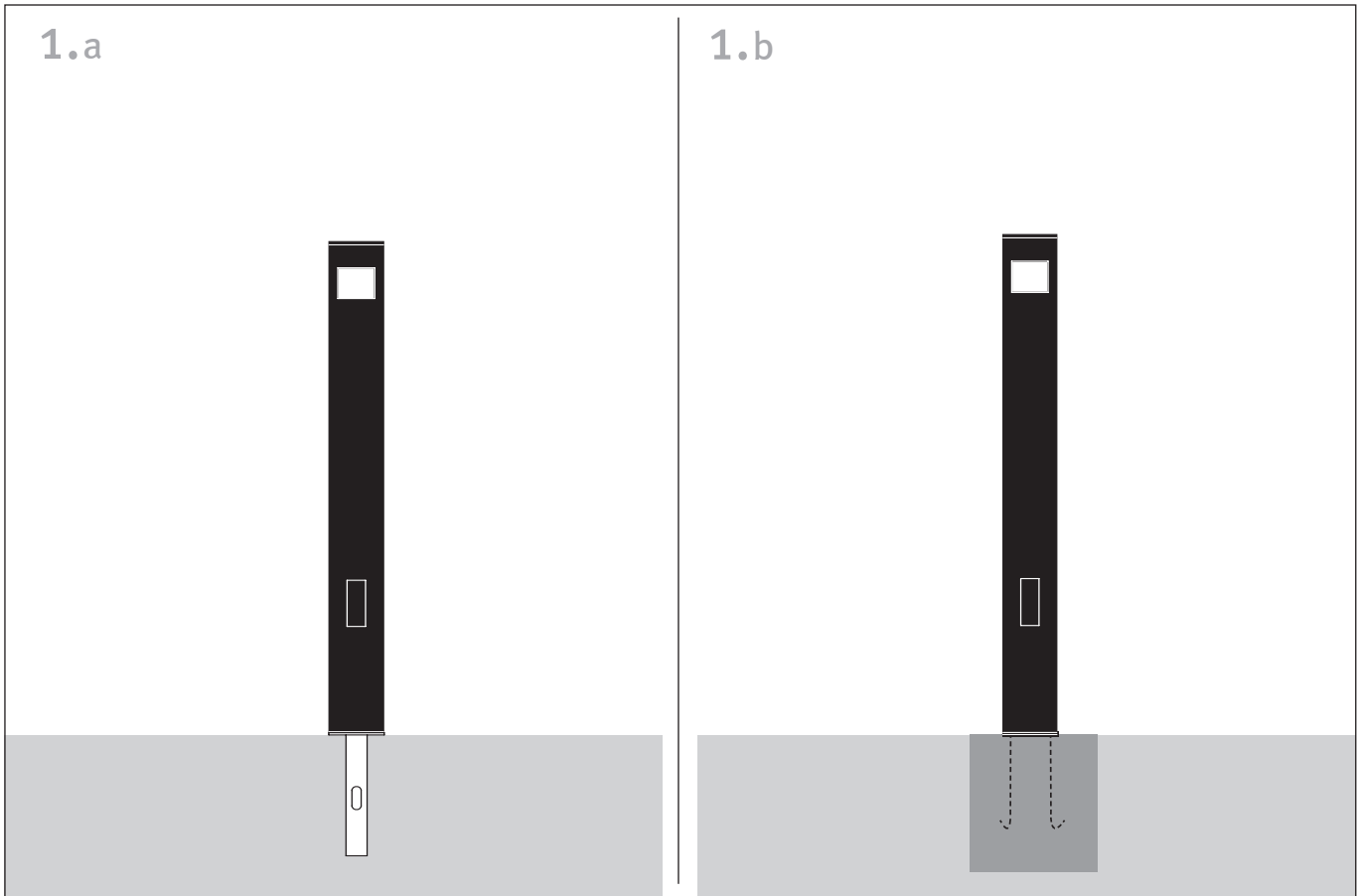
(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d'éviter d'y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.



Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroutement de montage recommandé

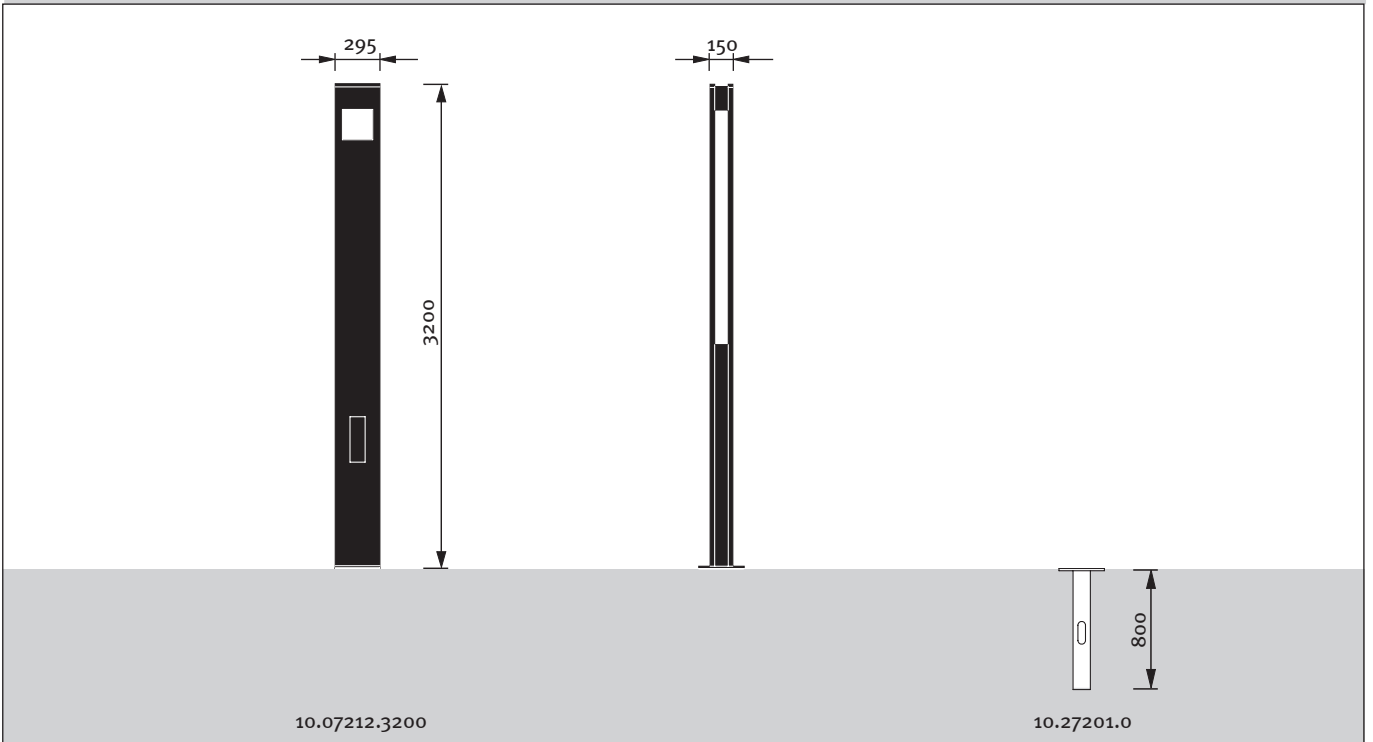




Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni

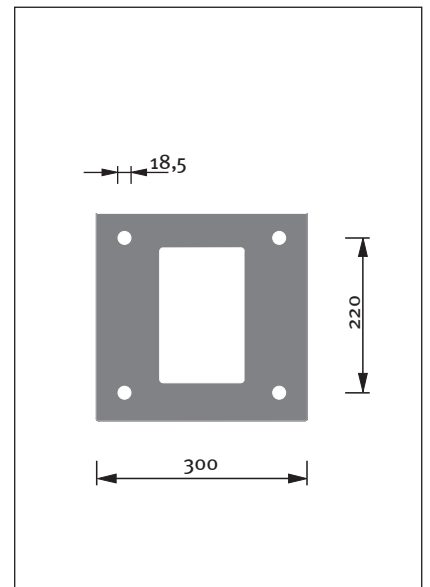
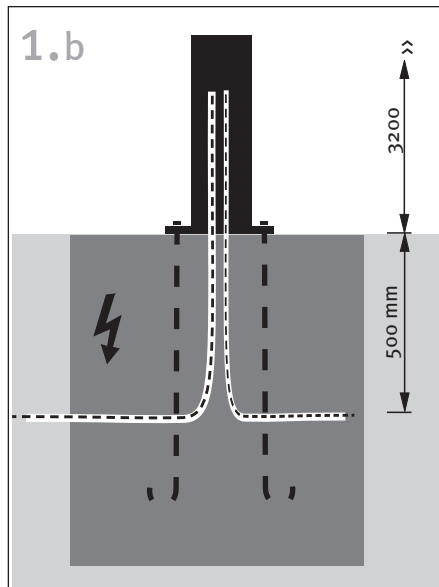
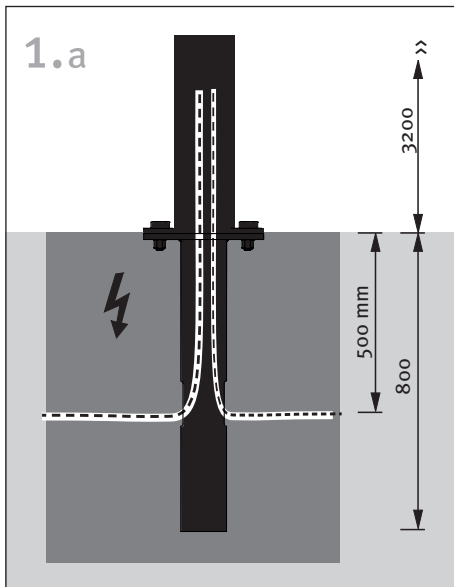
Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent

RENO	 Kg	 m ²
10.07212.3200	60	0,94
12.27201.0	18	-



1.

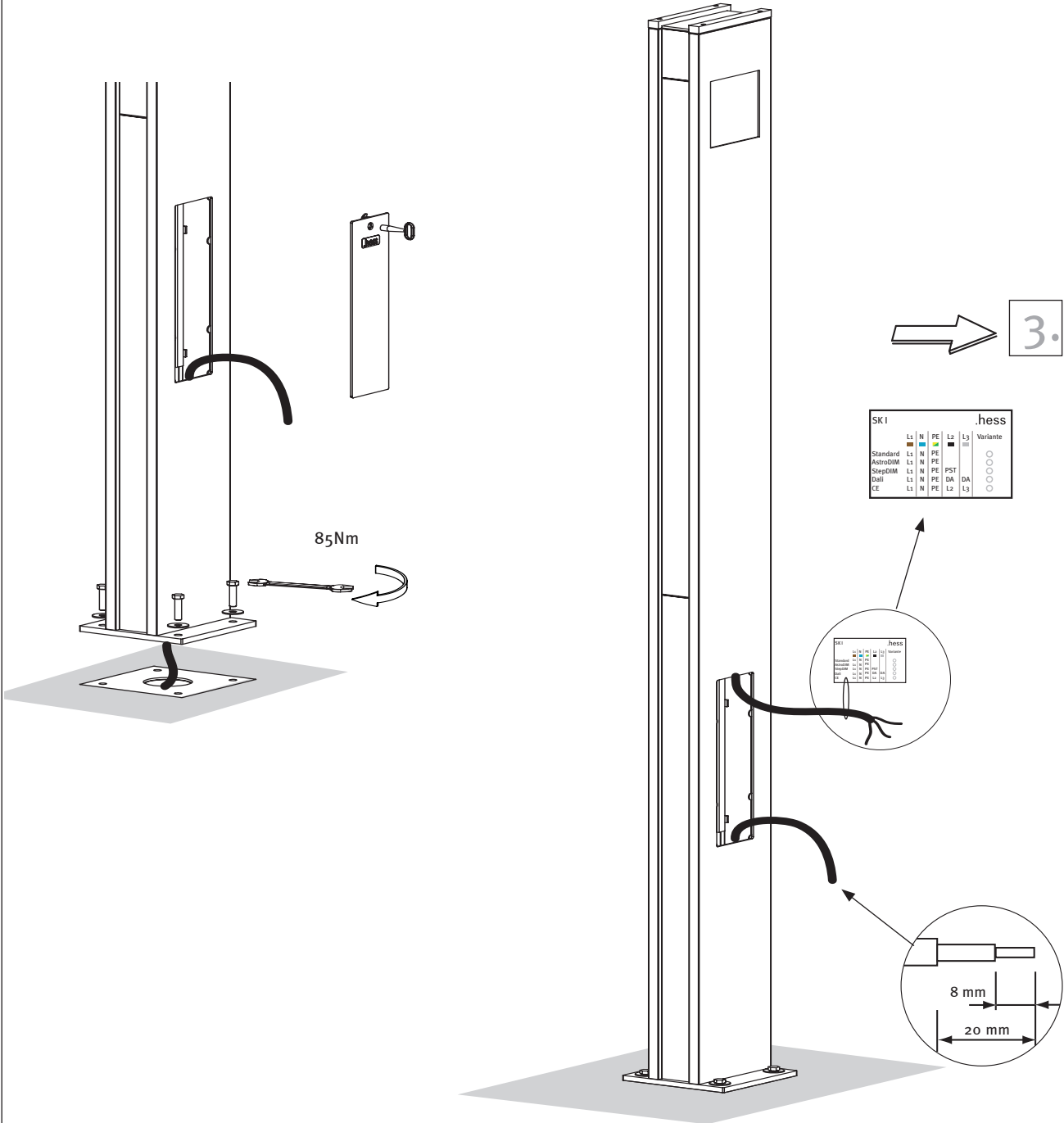
Mast aufstellen
Putting Up the Pole
Ériger le mât



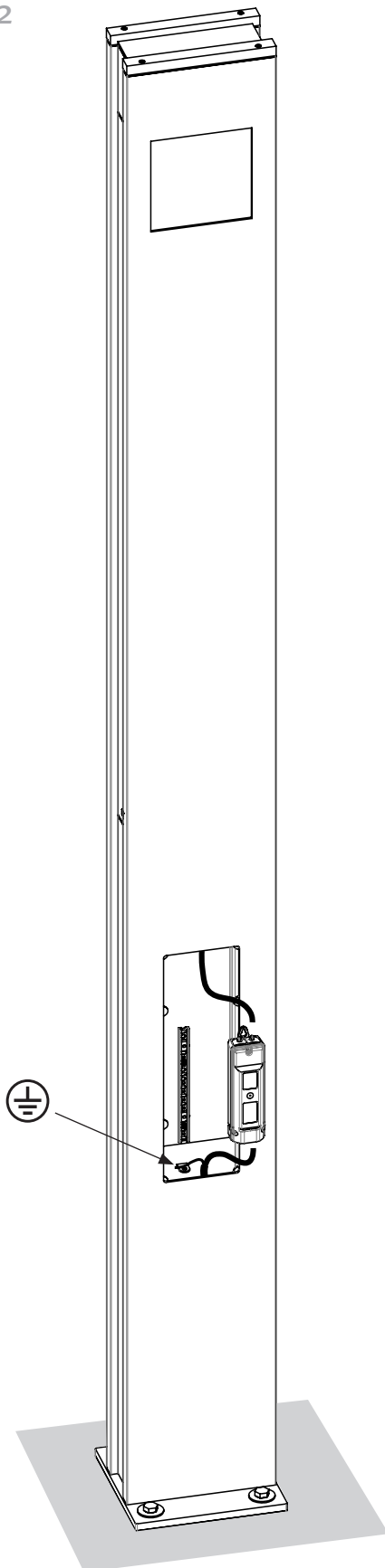
2.

Montage
Mounting
Montage

2.1



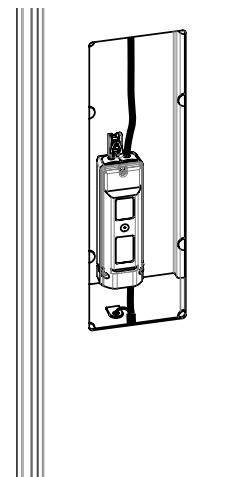
2.2



Ⓓ Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen. Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein. Die Leuchte ist ab Werk mit einem Netzkabel mit 1mm² Leiterquerschnitt ausgerüstet. Entsprechend muss eine Absicherung unter 10A verwendet werden. Empfehlung: TYCO EKM 2040, Sicherung 6A träge

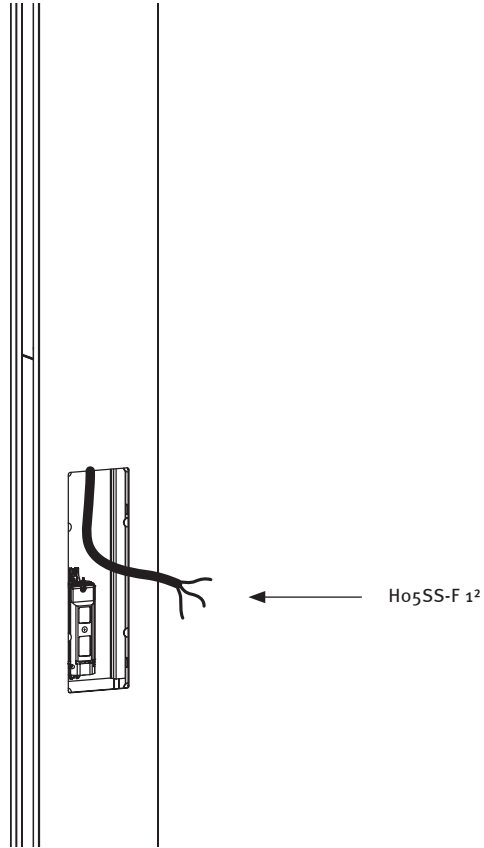
Ⓔ The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire's Protection Rating and Ingress Protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used. The lamp is factory-fitted with a power cord with an 1mm² conductor crosssection. Accordingly, a fuse below 10A must be used. Recommendation: TYCO EKM 2040, fuse 6A slow

Ⓕ Le boîtier de raccordement n'est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l'indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d'appliquer des câbles utilisés. La luminaire est équipée en usine d'un cordon d'alimentation d'une section de conducteur de 1 mm². En conséquence, un fusible inférieur à 10A doit être utilisé. Recommandation : TYCO EKM 2040, fusible 6A lent



3.

Kabelbelegung
 Wiring diagram
 Positionnement brins de câble



- (D)** Schutzklasse I
- (GB)** Protection rating I
- (F)** Classe électrique I

Ho5SS-F 3G1²



braun	grün/gelb	blau
brown	green/yellow	blue
brun	vert/jaune	bleu

- (D)** Schutzklasse II
- (GB)** Protection rating II
- (F)** Classe électrique II

Ho5SS-F 2X1²

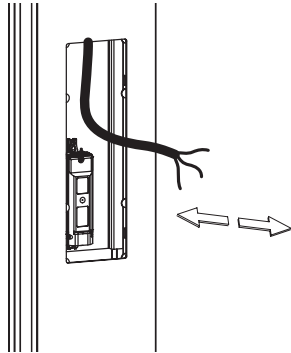


braun	blau
brown	blue
brun	bleu

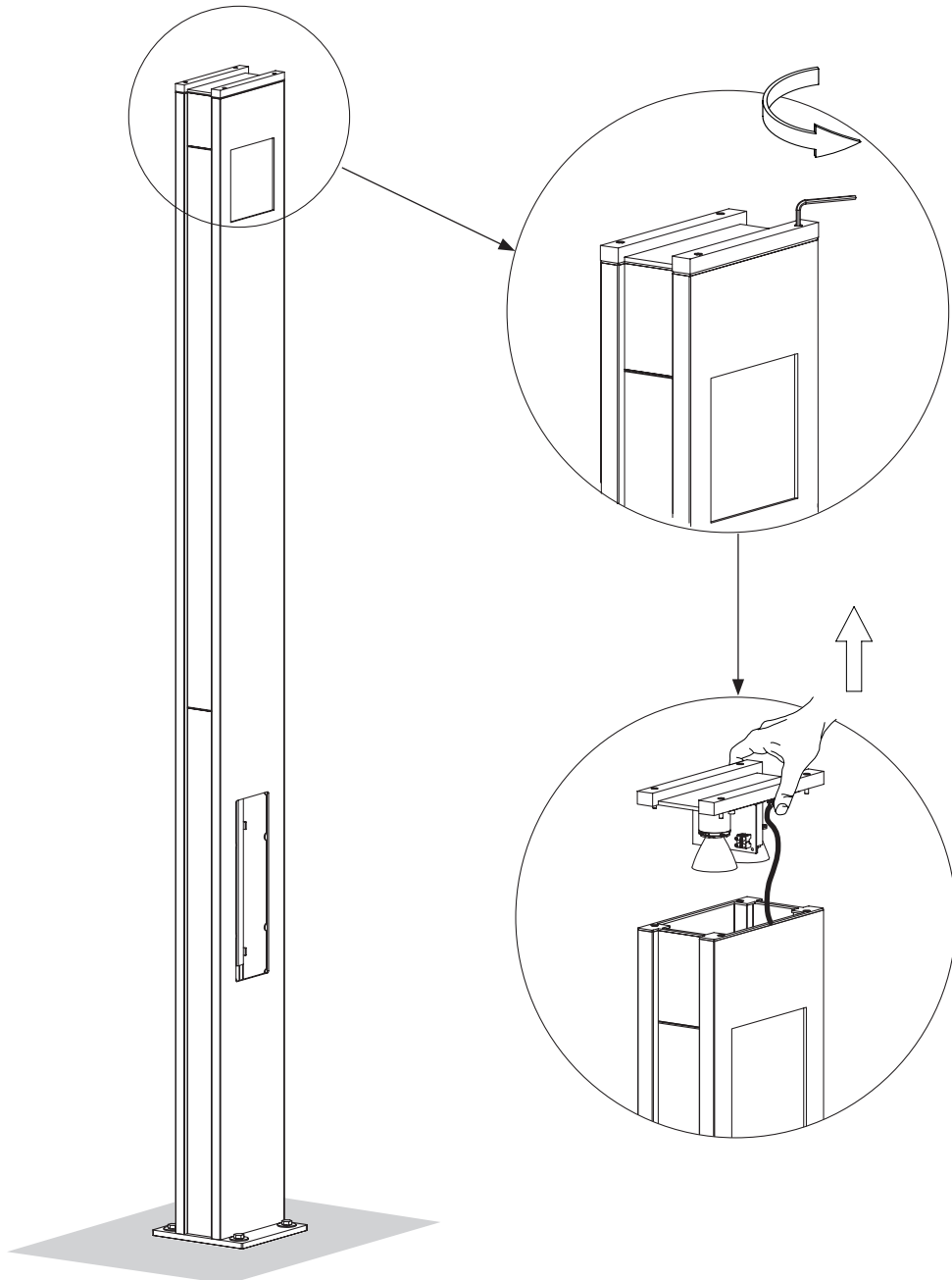
○ = nicht belegt / not allocated / non affecté

4.

Wartung
Maintenance
Entretien

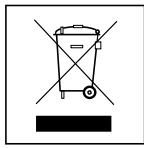


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

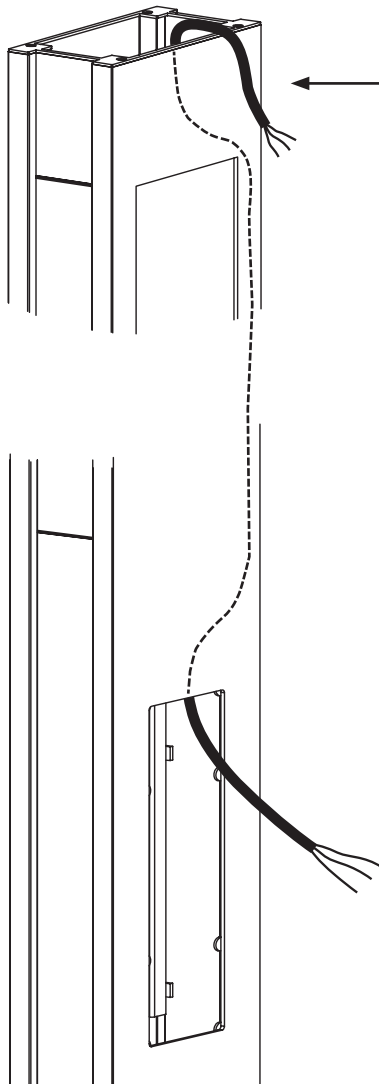
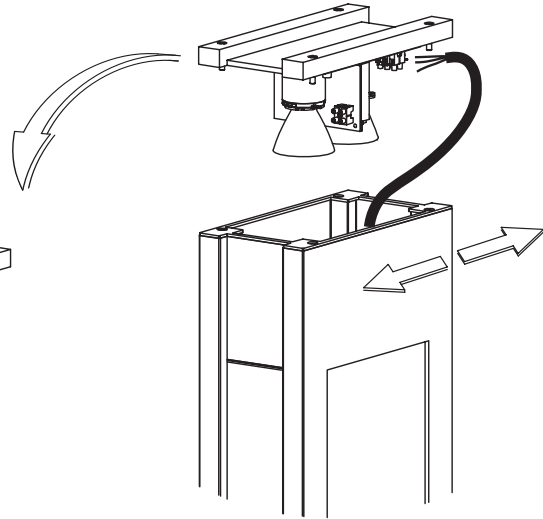
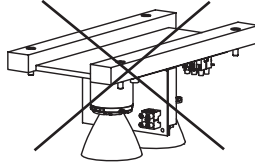


4.

Wartung
Maintenance
Entretien

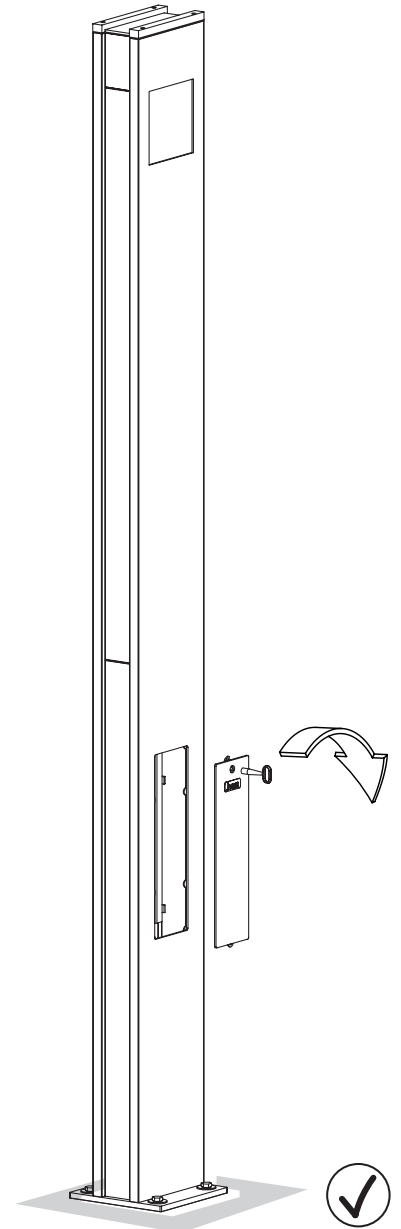
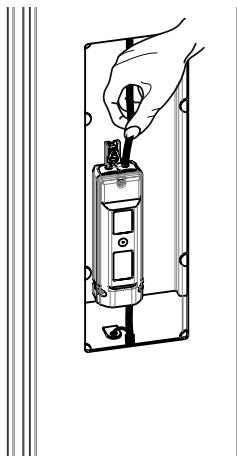
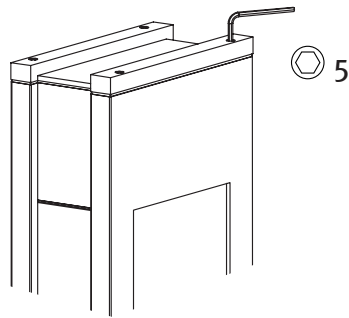
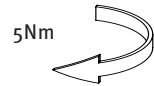
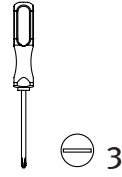
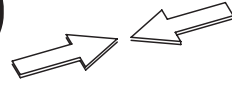
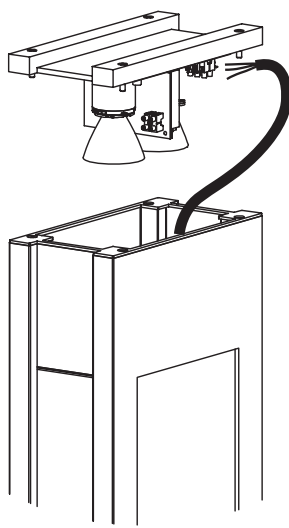


alt
old
ancien



- (D) Kabel in der Säule belassen!
- (GB) Leave the cable in the column!
- (F) Laissez le câble dans la colonne!

neu
new
nouveau



Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu